

**ZMLUVA O REALIZÁCIÍ VEREJNEJ ZÁKAZKY  
K NÁRODNÉMU PROJEKTU  
„Podpora Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu detí  
a mládeže (CIPC) I“**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení  
neskorších predpisov a § 40 a nasl. zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach  
súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov

**1. Názov** Coolberry, s.r.o.  
**Sídlo:** Doležalova 1, 821 04 Bratislava  
**Zastúpený:** Maroš Kemény  
**Kontaktná osoba:** Maroš Kemény  
**IČO:** 47396245  
**DIČ :** 2023854217  
**Bankové spojenie:** [REDAKOVANÉ]  
**Číslo účtu:** [REDAKOVANÉ]  
**IBAN:** [REDAKOVANÉ]  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**2. Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže**  
**Sídlo:** Špitálska 8, 814 99 Bratislava  
**Zastúpený:** JUDr. Andrea Cíсарová, vedúca služobného úradu a riaditeľka  
**Kontaktná osoba:** JUDr. Andrea Cíсарová  
**IČO:** 308 114 57  
**DIČ:** 2020850887  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** 7000106237/8180  
**IBAN:** SK17818000000007000106237  
(ďalej len „objednávateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

sa dohodli na znení tejto zmluvy o realizácii verejnej zákazky (ďalej len „zmluva“).

**Článok I.  
Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa dodať pre objednávateľa zákazku uvedenú v bode 2 tohto článku Zmluvy, a za podmienok bližšie určených vo výzve na predkladanie ponúk, z ktorej tento právny vzťah pochádza a ktorá tvorí Prílohu č. 1 ku tejto zmluve.
2. Poskytovateľ zrealizuje nasledovnú zákazku:

Adresa:  
Špitálska 8, P. O Box 57  
www.cipc.sk  
814 99 Bratislava

Telefón  
02/2046 3208  
  
02/2046 3248

Fax:  
02/2046 3258

E-mail:  
[info@cipc.gov.sk](mailto:info@cipc.gov.sk)

Internet:

## **Výroba spotov ku problematike medzinárodných únosov detí a odoberania detí podľa Haagskeho dohovoru a nariadenia (ES) Brussel II bis**

Predmetom tejto zákazky je realizácia – zhotovenie 5 (piatich) audio-vizuálnych spotov v dĺžke trvania 30 sekúnd pre použitie v televíznom vysielaní s titulovaním a 5 (piatich) zvukových spotov pre použitie v rozhlasovom vysielaní na tému aktivít vykonávaných Centrom pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže - CIPC (právne poradenstvo v oblasti rodinného práva s cudzím prvkom, hlavne v oblasti únosov detí, starostlivosti o maloleté deti, odoberanie detí a s tým súvisiace výživné).

Cieľová skupina televízneho a rozhlasového reklamného spotu: široká verejnosť.

Cieľ televízneho a rozhlasového reklamného spotu: zvýšenie povedomia širokej verejnosti o činnostiach CIPC a osвета v rámci ekonomickej migrácie rodín, ktoré vycestujú do zahraničia.

Úspešný uchádzač vyhotoví 5 spotov na území SR a v bežných a dostupných podmienkach, ak budú vytvorené v hranej forme, príp. budú zrealizované v animovanej, inej grafickej resp. kombinovanej forme a 5 spotov na území SR a dostupných podmienkach pre účely rozhlasového vysielania.

Podkladom pre výrobu spotov bude päť kreatívnych návrhov dodaných a poskytnutých úspešnému uchádzačovi obstarávateľom, ktoré budú pozostávať z:

- podrobného popisu myšlienky s odôvodnením a sloganom v min. rozsahu 1 normostrany (1800 znakov) a
- podrobného opisu materiálového, technického a personálneho zabezpečenia, potrebného pri výrobe reklamného spotu podľa takéhoto kreatívneho návrhu v min. rozsahu 1 normostrany (1800 znakov).

Vytvorený spot musí disponovať min. kvalitou FullHD.

Predmetom zákazky je i prevedenie všetkých scudziteľných autorských a súvisiacich práv k vytvoreným spotom na obstarávateľskú organizáciu tak, aby ich mohla použiť bez obmedzenia na zamýšľaný účel (reklamný spot v televízii a rozhlase), ako aj na akékoľvek iné využitie, súvisiace s predmetom činnosti obstarávateľskej organizácie.

Predmetom zákazky je zároveň:

**pre-produkčné zabezpečenie:** shootingboard, definovanie a výber lokácie, casting

**produkcia TV spotu:** režisér, kameraman, produkčný tím, prenájom potrebnej techniky

**produkcia zvukového (rozhlasového) spotu**

**honoráre a autorské práva:** herci, komparz, voice over

**postprodukcia:** výroba offline, online, colorovanie, zvukovýroba, vysielacia kazeta

Predmet dodávky musí byť dodaný v koncíznosti s predmetnou výzvou podľa Prílohy č. 1 k tejto Zmluve a ak sú v nej stanovené povinnosti pre Poskytovateľa, majú právnu záväznosť tak, akoby boli uvedené priamo v tejto Zmluve (ďalej len „**Predmet dodávky**“).

3. Zmluva je uzatvorená na základe Výzvy na predkladanie cenových ponúk zo dňa 13.2.2015 a jeho výsledku zo dňa 26.2.2015 Rozsah plnenia a pokynov obstarávateľa v čase platnosti a účinnosti zmluvy, v súlade s procesom obstarania zákazky podľa § 9, ods. 9 Zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.

## **Článok II.**

Adresa:  
Špitálska 8, P. O Box 57  
www.cipc.sk  
814 99 Bratislava

Telefón  
02/2046 3208  
02/2046 3248

Fax:  
02/2046 3258

E-mail:  
[info@cipc.gov.sk](mailto:info@cipc.gov.sk)

Internet:

## Termín plnenia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečovať verejné obstarávanie (dodať dielo) v rozsahu stanovenom v zmysle článku I. tejto zmluvy, v termínoch vyplývajúcich z tejto Zmluvy a zo samotnej implementácie projektu.
2. Objednávateľ je plne oprávnený Predmet dodávky neprevziať v prípade, ak nebol zrealizovaný riadne a/alebo včas. Za riadne a včas zrealizovaný a doručený Predmet dodávky podľa tejto Zmluvy sa považuje iba taká realizácia, ktorá je vykonaná vcelku, úplne, včas a je bez väd, je vykonaná na základe pokynov objednávateľa a v súlade s touto Zmluvou, v súlade s právnymi predpismi ako aj v súlade s Výzvou na predkladanie cenových ponúk. Za dátum realizácie, dodania a odovzdania Predmetu dodávky sa považuje dátum podpísania protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu dodávky.

## Článok III.

### Cena a platobné podmienky

1. Cena za predmet zmluvy je konečná a je dohodnutá v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytovateľovi zaplatí za zrealizované **dodanie predmetu dodania podľa tejto Zmluvy celkovú cenu predmetu zmluvy v maximálnej výške 19800,- EUR bez DPH, t.j. 23760,- EUR s DPH (devätnásťtisícosemsto eur bez DPH, t.j. dvadsaťtritisíc sedemstošesťdesiat eur s DPH)**. Cena podľa tohto bodu Zmluvy je konečná a v cene podľa tohto bodu zmluvy sú zahrnuté aj všetky náklady, ktoré vzniknú poskytovateľovi v súvislosti s odovzdaním predmetu dodania objednávateľovi, ako aj iné náklady podľa tejto Zmluvy a jej Príloh.
2. Poskytovateľ je platiteľom DPH. Objednávateľ súhlasí s tým, že konečná cena podľa bodu 1 tohto článku (vrátane DPH) sa môže meniť v závislosti od aktuálnej sadzby DPH podľa legislatívy platnej v čase vzniku daňovej povinnosti.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že po plnení predmetu tejto zmluvy poskytovateľ doručí objednávateľovi faktúru, ktorá bude vystavená a doručená objednávateľovi po odovzdaní diela a následnom odsúhlasení diela objednávateľom podľa tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia a jej zaevidovania na Referáte sekretariátu Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže z dôvodu uplatnenia kontrolných mechanizmov a v súlade so zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku. Objednávateľ si vyhradzuje právo uhradiť finančné prostriedky bez ohľadu na splatnosť faktúry až vtedy, keď budú obstarávateľskej organizácii ako prijímateľovi prevedené finančné prostriedky z dotácie orgánov, poskytujúcich nenávratný finančný príspevok, ktorý bol určený pre realizáciu predmetu tejto zmluvy a v takomto prípade sa objednávateľ nedostáva do omeškania s úhradou faktúry.
5. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry je poskytovateľ oprávnený požadovať od objednávateľa úroky z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
6. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Faktúra musí jasne špecifikovať, za aké služby je vystavená, musí presne špecifikovať rozpis jednotkovej ceny a musí byť

z nej zrejmy výpočet celkovej ceny. V prípade, že faktúra tieto náležitosti nebude obsahovať, objednávateľ je oprávnený faktúru poskytovateľovi vrátiť a oprávneným vrátením prestáva plynúť lehota splatnosti faktúry a plyní znovu odo dňa doručenia opravenej faktúry.

7. V prípade, ak riadiaci orgán Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR ako poskytovateľ nenávratného finančného príspevku pre objednávateľa ako príjemcu alebo akýkoľvek iný oprávnený orgán (najmä podľa čl. V bod 2 tejto Zmluvy) alebo akákoľvek iná osoba konštatuje neoprávnené výdavky zapríčinené na strane poskytovateľa alebo objednávateľa alebo z akéhokoľvek dôvodu skráti alebo bude krátiť poskytnuté finančné prostriedky, je objednávateľ oprávnený požiadať poskytovateľa o vrátenie sumy týchto neoprávnených výdavkov prostredníctvom výzvy v lehote 30 dní od doručenia výzvy..

#### **Článok IV.**

##### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje vytvoriť predmet dodávky (dielo) pre objednávateľa osobne, na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v dojednanom čase a predmet dodávky v dojednanom čase podľa tejto Zmluvy doručiť objednávateľovi.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje vytvoriť predmet dodávky plne v súlade s pokynmi a na základe pokynov objednávateľa a na základe podmienok stanovených Objednávateľom vo Výzve a podmienkach zadania zo dňa 13.2.2015 Predmet zákazky musí byť zo strany poskytovateľa vytvorený v požadovanej kvalite, množstve, akosti a za podmienok stanovených touto Zmluvou a na základe požiadaviek Objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti zmluvy a vytváraní predmetu dodávky postupovať v zmysle pokynov Objednávateľa a konzultovať postupy predovšetkým prostredníctvom e-mailovej komunikácie s Objednávateľom.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje dodať Objednávateľovi výstup z Predmetu dodávky, uvedený v ods. 2 článku I tejto Zmluvy, v dvoch vyhotoveniach v elektronickej forme v príslušnom formáte v minimálnej kvalite Full HD na 2 DVD nosičoch, spolu s písomným návodom na použitie spotu v televíznom vysielaní a v dvoch vyhotoveniach v elektronickej forme v príslušnom formáte a kvalite na 2 DVD nosičoch pre spoty v rohlasovom vysielaní a dokladmi potrebnými pre vyporiadanie všetkých práv súvisiacich s predmetom zákazky – licenciou, resp. licenciami na použitie spotov podľa čl. VII tejto Zmluvy, zodpovedajúcom povahe predmetu zákazky najneskôr do **30.4.2015**. Objednávateľ do desiatich (10) dní od odovzdania diela podľa prvej vety tohto bodu zmluvy písomne oznámi poskytovateľovi, či dielo prijíma, alebo neprijíma.
5. Objednávateľ má právo žiadať poskytovateľa o úpravu predmetu zákazky (diela) a to do desiatich dní (10) odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 4 tohto článku zmluvy. Na vykonanie týchto úprav poskytne poskytovateľovi desať (10) dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje okrem Predmetu dodávky podľa bodu 4 tohto čl. Zmluvy poskytnúť Objednávateľovi licenciu v rozsahu a za podmienok podľa čl. VII tejto Zmluvy na všetky autorské práva ako aj iné práva vyplývajúce a súvisiace s predmetom dodávky v plnom rozsahu a riadne a kompletne vysporiadané bez akýchkoľvek nárokov Poskytovateľa a/alebo tretích osôb. V prípade porušenia tejto povinnosti Poskytovateľom nesie plnú zodpovednosť za nároky tretích osôb, ako aj príslušných orgánov Poskytovateľ.

7. Poskytovateľ je povinný poskytovať Objednávateľovi počas platnosti tejto Zmluvy ako aj v období 6 mesiacov odo dňa odovzdania Predmetu dodávky podporu produktu (ods. 2) spočívajúcu
- v poskytovaní telefonických a emailových konzultácií v rozsahu stanovenom Objednávateľom a na základe pokynov stanovených Objednávateľom,
  - v zapracovaní zmien a doplnení Predmetu dodávky z dôvodu zmeny právnej úpravy počas tohto obdobia alebo z dôvodu požiadavky Objednávateľa počas tohto obdobia.
8. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať dielo v súlade s pokynmi a požiadavkami objednávatelia.
9. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy.
10. Objednávateľ sa zaväzuje za vytvorenie predmetu dodania a udelenú licenciu podľa tejto Zmluvy zaplatiť Poskytovateľovi sumu za podmienok podľa čl. III tejto Zmluvy.

## **Článok V**

### **Kontrola**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť výkon finančnej kontroly príslušným kontrolným orgánom a vytvoriť podmienky pre jej výkon v zmysle príslušných predpisov Slovenskej republiky a ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy oprávnenými osobami počas platnosti a účinnosti príslušnej zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, na základe ktorého bol schválený národný projekt, z ktorého je financovaný predmet tejto zmluvy. Oprávnenými osobami sú najmä:
- a) Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a ním poverené osoby,
  - b) Útvar následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm., a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
- Poskytovateľ sa zaväzuje príslušným oprávneným osobám poskytnúť za týmto účelom všetku potrebnú súčinnosť.

## **Článok VI.**

### **Náhrada škody**

1. Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí akúkoľvek škodu druhej strane v dôsledku porušenia ustanovení tejto zmluvy, zodpovednosť za škodu sa bude riadiť podľa § 373 Obchodného zákonníka.

## **Článok VII.**

### **Autorské práva**

1. Dielo, ktoré bude vykonané Poskytovateľom, je predmetom ochrany podľa Autorského zákona. Poskytovateľ týmto vyhlasuje, že je oprávnený poskytnúť objednávateli všetky práva podľa Autorského zákona v takom rozsahu, v akom ich Poskytovateľ poskytuje Objednávateľovi podľa tejto Zmluvy.

2. Poskytovateľ týmto poskytuje objednávateľovi súhlas na použitie Diela (licencia). Na základe tejto licencie je objednávateľ oprávnený používať dielo v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona akýmkoľvek spôsobom, a to aj takým, ktorý nie je v tomto ustanovení výslovne uvedený.
3. Licencia podľa tohto článku Zmluvy je poskytnutá objednávateľovi v územne, vecne, časovo i inak, v neobmedzenom rozsahu.
4. Licencia je poskytnutá na obdobie celého trvania majetkových práv autora, jeho právnych nástupcov alebo Poskytovateľa, najmenej však do uplynutia 70 rokov po smrti autora.
5. Odmena Poskytovateľa za poskytnutie licencie je obsiahnutá v celkovej cene za dielo uvedenej v ustanovení čl. III. tejto Zmluvy.
6. Poskytovateľ poskytuje objednávateľovi výhradnú licenciu, s tým, že objednávateľ je oprávnený túto licenciu postúpiť tretím osobám ako ďalšiu výhradnú sublicenciu, alebo poskytnúť tretím osobám ďalšiu nevýhradnú sublicenciu.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je v rozsahu licencie poskytnúť tretej osobe alebo tretím osobám súhlas na použitie diela v rozsahu poskytnutej licencie (sublicencie) alebo v časti tohto rozsahu.
8. Objednávateľ je oprávnený postúpiť sublicenciu tretej osobe alebo tretím osobám, pričom pritom nie je povinný informovať o tejto skutočnosti autora alebo Poskytovateľa.
9. Poskytovateľ dáva súhlas Objednávateľovi na zverejnenie Diela.
10. Poskytovateľ (vo vlastnom mene aj v mene autora) dáva týmto súhlas Objednávateľovi na to, aby Objednávateľ uvádzal dielo pod svojím menom a bez mena autora.

## **Článok VIII.**

### **Trvanie a zánik zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. do 31.05.2015. V časti udelenia licencie sa uzatvára najmenej na čas trvania výkonu majetkových práv podľa čl. VII tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť okrem uplynutia doby podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy písomnou dohodou zmluvných strán, odstúpením od zmluvy zo strany objednávateľa alebo výpoveďou.
3. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť najmä
  - a) ak je poskytovateľ v omeškaní s dodaním predmetu dodania a neodovzdá predmet dodania ani v dodatočnej lehote poskytnutej objednávateľom, alebo
  - b) ak je vopred jasné, že poskytovateľ nedodá predmet dodania včas alebo v požadovanej kvalite, alebo
  - c) ak poskytovateľ neupraví predmet dodania podľa požiadaviek objednávateľa v zmysle článku 4 bod 5 tejto zmluvy, alebo
  - d) ak poskytovateľ porušil svoj záväzok podľa tejto zmluvy a neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote objednávateľom.
  - e) ak sa ukáže akékoľvek tvrdenie poskytovateľa podľa tejto Zmluvy ako nepravdivé

Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody voči poskytovateľovi zo strany objednávateľa, v prípade, ak mu konaním/nekonaním a/alebo omeškaním poskytovateľa škoda bola spôsobená. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni doručenia odstúpenia poskytovateľovi.

4. Zmluvné strany sú oprávnené vypovedať túto zmluvu písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 10 dňovou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho po dni, kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

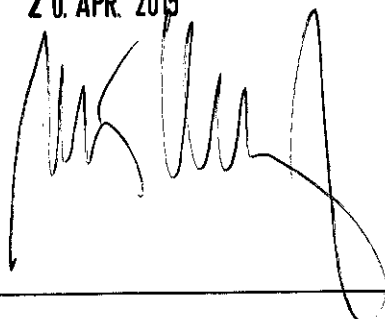
### **Článok IX. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia objednávateľom v Centrálnom registri zmlúv.
2. Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve je možné uskutočniť výlučne písomnou formou očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami na tej istej listine.
3. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (najmä príslušnými ustanoveniami Zmluvy o diele podľa Obchodného zákonníka, prípadne inými príslušnými ustanoveniami vzťahujúcimi sa na daný právny vzťah) ako aj inými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, najmä § 40 a nasl. zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom.
4. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť len niektorého z ustanovení nemá za následok neplatnosť tejto zmluvy.
5. Ak zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
6. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
7. Zmluva bola vypracovaná v 4 rovnopisoch, pričom poskytovateľ obdrží 1 vyhotovenie a objednávateľ obdrží 3 vyhotovenia.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva je prejavom ich skutočnej vôle, že jednotlivým ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli a s týmito bez výhrad súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

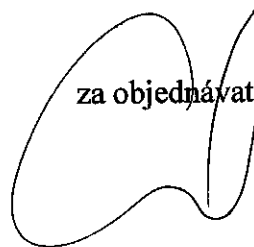
V Bratislave, dňa

20. APR. 2015

za poskytovateľa:



za objednávateľa:



**Príloha č. 1: Výzva s opisom predmetu zákazky z postupu verejného obstarávania**

---

Adresa:  
Špitálska 8, P. O Box 57  
www.cipc.sk  
814 99 Bratislava

Telefón  
02/2046 3208  
02/2046 3248

Fax:  
02/2046 3258

E-mail:  
[info@cipc.gov.sk](mailto:info@cipc.gov.sk)

Internet:

**Výzva na predkladanie cenovej ponuky  
(zákazky podľa § 9 ods. 9 zákona o verejnom obstarávaní)**

**1 Názov:**

Centrum pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže  
IČO: 308 114 57  
Ulica: Špitálska 8  
Obec (mesto): Bratislava  
PSČ: 814 99

**2 Kontaktná osoba:**

Zuzana Hrčková  
Telefón: 02/2046 3208  
E-mail: [info@cipc.gov.sk](mailto:info@cipc.gov.sk)  
Internetová adresa: <http://www.cipc.sk/>

**3 Názov predmetu zákazky:**

Výroba spotov ku problematike medzinárodných únosov detí a odoberania detí podľa  
Haagskeho dohovoru a nariadenia (ES) Brussel II bis

**4 Druh zákazky**

Služby

**5 Miesto dodania/poskytnutia predmetu zákazky:**

Centrum pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže, Špitálska 8, 814 99 Bratislava

**6 Opis predmetu zákazky**

Predmetom tejto zákazky je realizácia – zhotovenie 5 (piatich) audio-vizuálnych spotov  
v dĺžke trvania 30 sekúnd pre použitie v televíznom vysielaní s titulovaním na tému aktivít  
vykonávaných Centrom pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže - CIPC (právne  
poradenstvo v oblasti rodinného práva s cudzím prvkom, hlavne v oblasti únosov detí,  
starostlivosti o maloleté deti, odoberanie detí a s tým súvisiace výživné).

Cieľová skupina televízneho reklamného spotu: široká verejnosť.

Cieľ televízneho reklamného spotu: zvýšenie povedomia širokej verejnosti o činnostiach  
CIPC a osveta v rámci ekonomickej migrácie rodín, ktoré vycestujú do zahraničia.

Úspešný uchádzač vyhotoví 5 spotov na území SR a v bežných a dostupných podmienkach,  
ak budú vytvorené v hranej forme, príp. budú zrealizované v animovanej, inej grafickej resp.  
kombinovanej forme.

Podkladom pre výrobu spotov bude päť kreatívnych návrhov dodaných a poskytnutých  
úspešnému uchádzačovi obstarávateľom, ktoré budú pozostávať z:

- podrobného popisu myšlienky s odôvodnením a sloganom v min. rozsahu 1  
normostrany (1800 znakov) a

- podrobného opisu materiálového, technického a personálneho zabezpečenia, potrebného pri výrobe reklamného spotu podľa takéhoto kreatívneho návrhu v min. rozsahu 1 normostrany (1800 znakov).

Vytvorený spot musí disponovať min. kvalitou FullHD.

Predmetom zákazky je i prevedenie všetkých scudziteľných autorských a súvisiacich práv k vytvoreným spotom na obstarávateľskú organizáciu tak, aby ich mohla použiť bez obmedzenia na zamýšľaný účel (reklamný spot v televízii), ako aj na akékoľvek iné využitie, súvisiace s predmetom činnosti obstarávateľskej organizácie.

Predmetom zákazky je zároveň:

**pre-produkčné zabezpečenie:** shootingboard, definovanie a výber lokácie, casting

**produkcia TV spotu:** režisér, kameraman, produkčný tím, prenájom potrebnej techniky

**honoráre a autorské práva:** herci, komparz, voice over

**postprodukcia:** výroba offline, online, colorovanie, zvukovýroba, vysielacia kazeta

## 7 Spoločný slovník obstarávania (CPV)

neuvádza sa

## 8 Celkové množstvo alebo rozsah

Predmetom dodania bude vyhotovenie (konečná výroba) 5 reklamných spotov na základe kreatívnych podkladov, ktoré zhotoviteľ obdrží.

## 9 Predpokladaná hodnota zákazky bez DPH

neuvádza sa

## 10 Trvanie zmluvy alebo lehota dodania, spôsob určenia ceny

- Lehota obstarania služby začína plynúť odo dňa ukončenia tohto postupu ver. obstarávania do dátumu 30.04.2015. Na vypracovanie spotov bude s dodávateľom podpísaná zmluva o realizácii verejnej zákazky, ktorá tvorí prílohu č. 2 ku tejto Výzve.
- Cena za predmet zákazky musí zahŕňať **všetky** náklady spojené s predmetom zákazky.
- Cenu žiadame stanoviť s požadovanou špecifikáciou predmetu zákazky uvedenou v bode 8 tejto Výzvy.
- Ponuka musí obsahovať identifikačné údaje dodávateľa služby (adresa, telefón, e-mail, IČO, DIČ, IČ DPH, bankové spojenie vrátane IBAN, kontaktná osoba s kontaktnými údajmi), musí byť podpísaná osobou oprávnenou jednať za uchádzača, alebo v jeho mene.
- Uchádzač, ktorý nie je platcom DPH, upozorní na túto skutočnosť v ponuke.
- Uchádzačovi sa umožňuje predložiť ponuku len na celý predmet zákazky.

## 11 Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Ponuky sa vyhodnocujú na základe najnižšej ceny za celý predmet zákazky v € s DPH. Uchádzač uvedie cenu požadovaného predmetu zákazky v EUR s DPH, ako cenu konečnú na základe Prílohy č. 1 – Návrh na plnenie kritérií.

## 12 Podmienky účasti

- § 26 ods. 1 písm. f) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní uchádzač predloží kópiu dokladu o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, vo vzťahu k predmetu zákazky. Tento doklad môže uchádzač nahradiť predložením kópie platným potvrdením o zapísaní do zoznamu podnikateľov podľa § 128,
- návrh uchádzača podľa Prílohy č. 1 výzvy.

## 13 Lehota, miesto a spôsob predkladania ponúk

Dátum a čas: dňa **26.02.2015** do **10,00 h**.

Ponuku je potrebné doručiť poštou alebo osobne na adresu kontaktnej osoby, uvedenej v bode 2, pričom na vonkajšej strane obálky musí byť označené „Neotvárať“.

Ponuku je možné doručiť aj v elektronickej podobe na e-mailovú adresu kontaktnej osoby pre tento postup ver. obstarávania – [info@cipc.gov.sk](mailto:info@cipc.gov.sk), a to v rovnakej lehote (rozhoduje dátumová pečiatka poštového servera obstarávateľskej organizácie).

## 14 Doplnujúce informácie

-

## 15 Ostatné:

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijat' ponuku, ktorej celková cena za poskytnutie predmetu zákazky prevyšuje finančný limit určený verejným obstarávateľom pre predmet zákazky, alebo neobsahuje všetky podklady uvedené v tejto výzve.

S úspešným uchádzačom bude uzatvorená Zmluva. Neúspešným uchádzačom verejný obstarávateľ oznámi, že ich ponuky neboli úspešné.

Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predložením ponuky znáša uchádzač bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi, bez ohľadu na výsledok zadávania zákazky.

## 16 Osoba zodpovedná za vykonanie prieskumu trhu:

.....  
Zuzana Hrčková

Dátum vyhotovenia výzvy: 13.02.2015

.....  
JUDr. Andrea Císarová  
riaditeľka CIPC

**Návrh na plnenie kritéria**

Obchodné meno, adresa alebo sídlo uchádzača,  
IČO,

Tel, Fax, e-mail, adresa internetovej stránky uchádzača

.....

.....

.....

.....

| Názov položky               | Cena celkom bez DPH | Výška DPH | Cena spolu s DPH |
|-----------------------------|---------------------|-----------|------------------|
| Tvorba 5ks reklamného spotu |                     |           |                  |

V ..... dňa .....